

Synthèse de documents et essai

Corrigé des exercices d'arabe en terminale

Corrigé synthèse arabe Terminale : réponses expliquées

Corrigé de l'exercice 1 : associer les mots

1-c ; 2-e ; 3-d ; 4-a ; 5-b.

Astuce : الحُجَّةُ a pour pluriel الخَاتِمَةُ ; الحُجَجُ vient de la racine ح ت م (finir, sceller).

Corrigé de l'exercice 2 : choisir la préposition

1. يَتَّفِقُ الْكَاتِبُ مَعَ سَلْمَى فِي أَهْمِيَّةِ الْقِرَاءَةِ.
2. تَخْتَلِفُ الْوَثِيقَةُ الْأُولَى عَنِ الْوَثِيقَةِ الثَّانِيَةِ فِي مَوْقِفِهَا.
3. قَارَنَ التِّلْمِيزُ بَيْنَ الْوَثِيقَتَيْنِ.
4. تَتَّفِقُ الْوَثِيقَتَانِ فِي ضَرُورَةِ حِمَايَةِ الْبَيْئَةِ.
5. يُشِيرُ الْكَاتِبُ إِلَى خَطَرِ الْإِشْعَارَاتِ.

Phrase 2 : devant l'article, عَنْ prend une kasra de liaison : عَنِ الْوَثِيقَةِ.

Corrigé de l'exercice 3 : écrire une phrase de comparaison

1. يَتَّفِقُ كَرِيمٌ مَعَ الْبَلَدِيَّةِ فِي أَنَّ الْمَدِينَةَ تَحْتَاجُ إِلَى هَوَاءٍ أَنْظَفَ.
2. يَخْتَلِفُ الْمَقَالُ عَنِ الشَّهَادَةِ فِي النَّظَرَةِ إِلَى الشَّاشَةِ.
3. تَخْتَلِفُ الْوَثِيقَةُ الْأُولَى عَنِ الْوَثِيقَةِ الثَّالِثَةِ فِي نَوْعِ النَّصْرِ.
4. تَتَّفِقُ سَلْمَى مَعَ الْمَكْتَبَةِ فِي أَنَّ الْقِرَاءَةَ الرَّقْمِيَّةَ مُفِيدَةٌ.

Le verbe prend تَ quand le sujet est féminin (الْوَثِيقَةُ، سَلْمَى). Après أَنَّ، le nom passe à l'accusatif : الْمَدِينَةَ، الْقِرَاءَةَ الرَّقْمِيَّةَ.

Corrigé de l'exercice 4 : lire un mini-dossier

1. Faux : la municipalité veut au contraire réduire les places de stationnement (وَتَخْفِيزُ) (عَدَدَ مَوَاقِفِ السَّيَّارَاتِ).

2. Vrai : أَوَافِقُ عَلَى أَنَّ الْمَدِينَةَ تَحْتَاجُ إِلَى هَوَاءٍ أَنْظَفَ.
3. Vrai : أَخْشَى أَنْ يَبْتَعِدَ الزَّيَّائُنُ.
4. Faux : c'est Karim qui souhaite plus de bus (أَتَمَنَّى أَنْ تُوفِّرَ الْبَلَدِيَّةُ حَافِلَاتٍ أَكْثَرَ).
5. Faux : le document 1 est un communiqué officiel (بَيَانٌ), pas un témoignage.

Les citations sont ici vocalisées pour t'aider à les relire à voix haute.

Corrigé de l'exercice 5 : compléter le tableau de synthèse

(a) الْخَوْفُ مِنْ فَقْدَانِ الزَّيَّائِنِ ; (b) مَسَارَاتُ لِلدَّرَاجَاتِ لِتَقْلِيلِ التَّلَوُّثِ ; (c) شَهَادَةٌ ; (d) بَيَانٌ ; (e) مُتَحَفِّظٌ (réservé).

Lecture en colonne : point commun, le besoin d'un air plus pur ; différence, la place de la voiture dans le centre-ville.

Corrigé de l'exercice 6 : classer les connecteurs

- Ajout : 6) (بِالْإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ (1), فَضْلاً عَنْ ذَلِكَ (6)).
- Opposition : 2) (غَيْرَ أَنَّ (2)).
- Concession : 3) (رَغْمَ أَنَّ (3)).
- Conséquence : 4) (لِذَلِكَ (4)).
- Conclusion : 5) (فِي الْخِتَامِ (5)).

Corrigé de l'exercice 7 : exprimer la concession

1. رَغْمَ أَنَّ الشَّاشَاتِ تَقْطَعُ التَّرَكِيزَ، يَفْرَأُ الشَّبَابُ كَثِيرًا.
2. صَحِيحٌ أَنَّ الدَّرَاجَةَ مُفِيدَةٌ لِلْبَيْئَةِ، لَكِنَّهَا لَا تَنْاسِبُ كُلَّ السُّكَّانِ.
3. يَبْقَى الْكِتَابُ الْوَرَقِيُّ مُمْتِعًا مَعَ أَنَّهُ غَالٍ.
4. الْحَافِلَاتُ أَقْلُ تَلَوِيثًا، وَإِنْ كَانَتْ بَطِيئَةً.

Points de vigilance : الشَّاشَاتِ (kasra à l'accusatif du pluriel féminin sain), الدَّرَاجَةَ après أَنْ, كَانَتْ attribut de بَطِيئَةً.

Corrigé de l'exercice 8 : corriger la déclinaison et les accords

1. إِنَّ الْقِرَاءَةَ ضَرُورِيَّةٌ لِلنَّجَاحِ. Le nom de إِنَّ est à l'accusatif.
2. كَانَ مَوْقِفُ الْكَاتِبِ مُتَوَازِنًا. L'attribut de كَانَ est à l'accusatif.
3. قَارَنْتُ بَيْنَ الْوَثِيقَتَيْنِ. Le duel est au génitif après بَيْنَ.
4. أَرَى أَنَّ الشَّاشَاتِ لَيْسَتْ خَطَرًا. Le pluriel féminin sain fait تَات à l'accusatif.
5. الْوَثَائِقُ الثَّلَاثُ تُؤَكِّدُ أَهْمِيَّةَ الْقِرَاءَةِ. Un pluriel de choses s'accorde au féminin singulier.

Corrigé de l'exercice 9 : remettre l'essai dans l'ordre

Ordre : c - b - d - e - a.

La question (c) ouvre l'introduction ; أَوَّلًا (b) lance le développement ; غَيْرَ أَنَّ (d) apporte la nuance ; لِذَلِكَ (e) en tire la conséquence ; فِي الْخِتَامِ (a) conclut. Note إِنَّ après الْقَوْلُ, comme après قَالَ.

Corrigé de l'exercice 10 : traduire en arabe

1. تَتَّفَقُ الْوَثِيقَتَانِ فِي أَهْمِيَّةِ الْقِرَاءَةِ.
2. يَخْتَلِفُ الْمَقَالُ عَنِ الشَّهَادَةِ فِي أُسْلُوبِهِ.
3. عَلَى عَكْسِ الْمَقَالِ، تَبْدُو الشَّهَادَةُ مُتَفَائِلَةً.
4. صَحِيحٌ أَنَّ الشَّاشَةَ مُفِيدَةٌ، لَكِنْ يَجِبُ أَنْ نَسْتَخْدِمَهَا بِاعْتِدَالٍ.

Phrase 3 : après تَبْدُو (sembler), l'adjectif se met à l'accusatif : مُتَفَائِلَةً. Phrase 4 : devant un verbe, on emploie la forme allégée لَكِنْ.

Corrigé de l'exercice 11 : traduire en français

1. Les deux documents signalent le danger de la pollution.
2. Quant au troisième document, il propose une solution concrète.
3. Alors que le commerçant estime que le projet est dangereux pour son commerce, la municipalité met l'accent sur la santé des habitants.
4. Nous pouvons conclure des documents que la question est complexe.

Corrigé de l'exercice 12 : rédiger un court essai

Exemple de production (environ 80 mots) :

تَشْهَدُ مَدُنٌ كَثِيرَةٌ الْيَوْمَ نِقَاشًا حَوْلَ مَكَانِ السَّيَّارَةِ. فَهَلِ الدَّرَاجَةُ حُلٌّ لِمَشَاكِلِ الْمَدِينَةِ؟
يَتَّفِقُ التَّاجِرُ مَعَ الْبَلَدِيَّةِ فِي أَنَّ الْمَدِينَةَ تَحْتَاجُ إِلَى هَوَاءٍ أَنْظَفٍ، لَكِنَّهُ يَخْتَلِفُ مَعَهَا فِي تَقْدِيرِ
آثَارِ الْخُطَّةِ عَلَى التِّجَارَةِ.
صَحِيحٌ أَنَّ الدَّرَاجَةَ تُقَلِّلُ التَّلَوُّثَ وَالضَّجِيجَ، لَكِنَّهَا لَا تُنَاسِبُ كُلَّ السُّكَّانِ، وَخَاصَّةً كِبَارَ
السِّنِّ وَمَنْ يَسْكُنُ بَعِيدًا. لِذَلِكَ يَنْبَغِي أَنْ تُرَافِقَهَا حَافِلَاتٌ أَكْثَرُ.
فِي الْخِتَامِ، أَرَى أَنَّ الدَّرَاجَةَ جُزْءٌ مِنَ الْحَلِّ، وَلَيْسَتْ الْحَلَّ كُلَّهُ.

Traduction : Beaucoup de villes connaissent aujourd'hui un débat sur la place de la voiture. Le vélo est-il donc une solution aux problèmes de la ville ? Le commerçant rejoint la municipalité sur le fait que la ville a besoin d'un air plus pur, mais il est en désaccord avec elle sur l'évaluation des effets du projet sur le commerce. Certes, le vélo réduit la pollution et le bruit, mais il ne convient pas à tous les habitants, en particulier aux personnes âgées et à ceux qui habitent loin. C'est pourquoi il faudrait l'accompagner de davantage de bus. Pour conclure, j'estime que le vélo est une partie de la solution, et non toute la solution.

Remarque : ici on écrit يَخْتَلِفُ مَعَهَا, car il s'agit d'un désaccord entre deux acteurs, et non d'une simple différence entre deux documents.

Critères de réussite :

- une problématique posée sous forme de question ;
- au moins une comparaison correcte avec مَعَ ou عَنْ ;
- une concession suivie d'une nuance ;
- des connecteurs variés et une conclusion qui répond à la question ;
- des terminaisons justes après لَكِنَّ, أَنَّ, et كَانَ.

Comment utiliser ce corrigé

Corrige d'abord les exercices 1 à 3 : s'ils contiennent des erreurs, relis la règle sur يَتَّفِقُ مَعَ et يَخْتَلِفُ عَنْ avant de continuer. Pour les exercices 7 et 8, ne te contente pas de recopier la bonne forme : explique à voix haute pourquoi la terminaison change, c'est ce raisonnement qui servira le jour de l'épreuve.

Pour l'essai, compare ta production au modèle étape par étape plutôt que mot à mot : il existe bien d'autres réponses justes. Vérifie surtout la présence de la problématique, d'une comparaison, d'une concession et d'une conclusion. Enfin, recopie dans ton cahier les connecteurs que tu n'as pas employés et réutilise-les dans ta prochaine expression écrite.